

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

## 全國大學入學率降低 學位空位 加國科學人材奇缺

【渥太華加新社電】日前加拿大青年對於進入大學深造不感興趣。一些大學以畢業後能獲得良好職位，亦難吸引青年進入大學或研究院攻讀。

從加國政府最近的統計顯示：全國青年入學率雖高，然而加拿大却嚴重缺乏科學及專門技術人材。例如地質學、物理學、地質物理學等專家及太空科技人材及各類工程師等。為了挽救加國短少之科技人材，聯邦政府及工商界應立即鼓勵全國有科學天份的青年，進入大學或專科學校攻讀科學。

據悉，加國統計局的調查顯示，一九七八至七九學年內，全國各大學入學人數減少百分之四。據說中學畢業生不願入大學的理由，係他們認為即使大學畢業，能找到的工作機會非但不高，而且往往由於資格過高，比中學畢業生更困難。另外一部份青年認為，由於大學畢業生的學歷較高，多數不肯屈就較低的職位。在此人浮於事的社會，如果要選擇自己所喜愛的工作，求職的機會更難。

加國統計局又指出，即使願意進入大學進修的青年，很少人會選擇純科學的研究，此由於目前勞工市場所需者多係技術之類。擔任這些技術，薪金不俗之外，還不必進入大學或研究院進修。

此外，加各大學學位供過於求的另一原因，係由於近年來全國人口出生率逐年下降所致。因此，到一九八二年時，十八至廿四歲適齡進入大學攻讀的青年人數將會減少，結果使大學小學教師失業。

## 雲高華市政府計劃投資十億元 雲市中心大發展

【本報訊】雲高華市政府二十一日特別會議議決，在未來五年內，計劃投資十億元，以發展雲市中心。

據悉：上述投資所需之費用，約等於新法院所需之五倍。此外，雲高華市府希望一九九〇年之前，使雲高華市中心的商業辦事處面積，增加七十五萬平方呎，換言之，屆時將增加四萬個就業機會。

上述之投資十億元，係包括五千二百萬元的商業及會議中心，一億元之假淡濱育中心，六億元的快速交通網等等。

## 曼省中部林火肆虐 二萬居民緊急疏散

【曼尼托巴省訊】曼尼托巴省中部發生林火多宗，尤以雲湖地區情況嚴重，該處消防局勸諭全部居民作緊急疏散準備。

據悉：二十日該上述地區已有一萬居民撤出該區，以策安全。

據雲湖鎮有人口二萬，半數居民撤出後該市仍作緊急防備，因為該鎮南部十二公里地方發生林火，火勢尚未控制，而且由於風勢猛烈，林火可能蔓延至該鎮，此外，附近地區之鐵路亦受

## 伊蘭槍決廿一毒販 延期簽石油協定

【德黑蘭加新社電】伊蘭革命委員會二十一日晨槍決二十一毒販，相傳此為伊蘭革命以來在第一次槍決行動中處死人數最多。

（又電）一名伊蘭最有影響力的革命領袖提提及美國邁阿邁種族暴動時說：伊蘭應支持美國黑人之暴亂行動。

（又電）據伊蘭駐聯合國大使稱，伊蘭在扣留美國人質之行動上，已獲得政治宣傳效果，但該項行動小使伊蘭在國際上陷於孤立，該大使認為，繼續扣留美國人質，實不符合伊蘭之利益。

## 滿地可有示威行動 滿地可有示威行動

【滿地可加新社電】數以百計支持民主聯盟之人士，二十一日晨由滿地可中心區列隊示威，行向郊外高尚住宅區威士頓，沿途向汽車房屋投擲石塊，掀起旗杆。

該等人士顯係朝著滿地可大學校園進發，雖有人高叫不可使用暴力，而擲石者愈來愈多。

一輛汽車駛近示威者時，汽

## 聖海倫斯山北麓 無數杉樹被摧毀

【華盛頓州聖海倫斯訊】聖海倫斯火山十八日晨爆發，經誌本報。

據悉，火山噴出岩漿，岩石，灰燼，衝下該山北麓山麓，摧毀數以千計之杉樹，致使該等杉樹又因洪水氾濫，沿途撞毀橋樑無數。

據估計，上述杉樹之損失數量，等於興建房屋二十萬間之木材。

圖為倒下後狀如牙簽之杉樹。

## 南韓瀕臨內戰邊緣 宣佈大石油提高油價

【倫敦路透電】最近石油價格跳躍式增加，又有五個主要產油國家增價。

伊拉克、科威特、阿拉伯聯合酋長國、委內瑞拉、及卡塔爾五國，排隊宣佈提高油價，該五個國家均屬石油出口國家組織成員。

較早時，印尼、利比亞、阿爾及利亞三國，已跟隨沙地阿拉伯而增加油價每桶兩元。

伊拉克加價後每桶至五月一日起生效，使官價增至每桶三十元，除此之外尚有若干附加費等。

## 加新預算今夏提出 黃金美幣行情

【渥太華加新社電】據聯邦財政部長麥萊德稱，他希望能在今年夏間提出新預算，但該預算亦有可能延遲至秋季提出。

麥氏拒絕透露是否等侯先與各省就新油價問題達成協議，然後提出預算。麥氏同時又拒絕透露是否正在考慮徵收石油及天然氣特別稅。

## 中國二百萬幼童受紀律化訓練 幼稚園成集體中心

【北京電】中國二百萬幼小童，可集體接受幼稚園教育，以便其父母能專心工作。

據悉，此舉可使學童從小便習慣於集體生活，可以形成其未來之生活習慣。

學童一早起床，便做柔軟體操。每兩人一組集體步出戶外遊戲，然後返回宿舍，同時集體漱口刷牙，生活一如小型軍營，惟面盆則較低至適合三歲小童之高度。

## 意大利參加世運會 生產緩慢美歐抵制 伊國內汽油將缺乏

【路透社倫敦電】西方石油分析家指出，伊蘭石油出口面臨困難，國內原油供應亦成問題。此由於國內若干煉油廠生產緩慢，尤其是國內汽油及取油油為甚。

由於美日及西歐暫停購買伊蘭原油的結果，伊蘭往日本繁忙的港口，現已堵塞。

（路透社倫敦電）西方石油分析家指出，伊蘭石油出口面臨困難，國內原油供應亦成問題。此由於國內若干煉油廠生產緩慢，尤其是國內汽油及取油油為甚。

## 黃金美幣行情 意大參加世運會

【本報訊】黃金價格牛皮，現時倫敦金價每安士五〇一美元五〇。

白銀價格每安士十一美元二九。

加幣兌美元價格為一加元兌零點八六一三美元。加幣兌港幣價格為廿四元兌一百港幣。

卑詩資源股六元五角。

## 加西捷財一元彩票開獎號碼

【本報訊】加西捷財一元彩票昨晚開彩，本報從CTV電視抽得下列獎號碼。第一組五個號碼，每個各中壹萬元，第二組五個號碼，每個各十萬元。兩組中任何一個號碼末尾六字可中一千元，五字一百元，四字廿五元。請覆查正式彩票，本報恕不負責任何責任。中最後三字者可換回價值五元之捷財彩票。

## WESTERN EXPRESS MAY 21, 1980

碼號獎中元萬壹下以  
\$10,000.00  
WINNING NUMBERS  
3 7 6 5 2 2 7  
1 9 5 2 0 1 5  
1 1 2 3 2 5 5  
2 6 1 4 1 9 6  
3 0 2 5 7 3 1

碼號獎中元萬拾下以  
\$100,000.00  
WINNING NUMBERS  
2 2 6 1 7 2 9  
2 3 5 6 7 0 7  
3 6 8 8 7 0 1  
3 8 1 9 1 8 0  
2 6 8 8 7 6 2

### 榮僑花舖

本店常備  
四季鮮花  
盆栽樹木  
新穎設計  
結婚花球  
花籃花牌  
花圈花牌  
無任歡迎

683-5124  
雲埠喜士定東街  
三七一號  
Geo. Louie  
呂頌韶主理  
住宅 255-9675

Louie's Florist 371 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P3

### 利口福飯店

Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

冷氣開放  
歡迎外賣  
馳名燒烤  
豐儉隨意  
小宴晚飯  
用料最靚  
正宗粵菜  
名廚烹飪  
服務週到

### 忠許

HOY INDUSTRIES INC.  
4330 Miller St.  
Vancouver B. C. V5N 4A2  
876-8042

專造鋁質窗紗雙重  
玻璃窗門安內能  
風窗節省能源

### 閣茗州廣

457 W. Broadway Vancouver  
TEL. 879-2613

經已開張營業  
精美小菜  
各式海鮮  
名廚主理  
美味可口  
晚飯小酌  
豐儉隨意

晚飯由下午五時至九時  
新張期間，特價酬賓  
八折優待



# 油蔴地輪申請加價 平均加幅約為一成

## 環境科証實此消息刻在研究中

【本報訊】據本報獲得的一項可靠消息，油蔴地小輪公司已正式向政府申請加價。油蔴地小輪公司申請加價的理由是因為該公司目前的盈利未能達到「合理的水平」。受加價影響的航線將包括港內線及汽車渡海小輪，港外線則不受影響。

消息透露，如果該公司加價申請獲得批准，油蔴地小輪公司經理定於昨日由外埠回港，無法與他接觸。但該公司經理在昨日下午在要求發表意見時表示：「現時沒有任何加價消息可以預料。」他對於加價的消息，不予置評。

# 向廉署舉報 獲法保障 身獲守秘

【本報訊】廉署一名官員昨日表示，一九八〇年防止賄賂法，法庭不得將舉報人姓名透露給任何人士。這項新的條例，增加了新的條例，其中一條是為了增加市民的自信心，以法律形式保障他們向廉署舉報時，其身份獲得保障。

昨日出版的「明報」刊載了這項新的條例，其中一條是為了增加市民的自信心，以法律形式保障他們向廉署舉報時，其身份獲得保障。

# 澳郵電工人 今恢復工作

【本報訊】澳郵電工人，及通訊問題，如不及時解決，會對澳郵電工人，為爭取合理待遇及改善工作環境，而進行罷工。昨日中華總商會，向澳郵電工人代表，表示對其代表作出保證，並承諾儘快與當局談判，及將工人的要求，決定由今日起恢復工作。

澳郵電工人代表表示，對中華總商會代表所作出的保證，感到滿意。他表示，在會後與中華總商會，就工資作出保證，途一重向資方，為了電話修理，致通過由今日起恢復工作。

# 以節省能源為主 海報展覽 在港開幕

【本報訊】「節省能源」為主題的海報展覽，昨日開始在銅鑼灣名店街舉行。

這項展覽由多利亞青年商會主辦，與廣東省政府簽署一份新供水協議後，已於昨日抵港。

工務局代表表示，對新協議感到非常高興。他表示，根據供水協議的細則，廣東省當局，將提供一億八千二百萬立方呎的供水。



### 能源不是種植出來的 必須節約

地西真街將於下星期開始，興建一條行人通道，以便行人安全過馬路。這項工程合約價值達四百五十萬元，已於昨午由工務局與九龍路政總局簽署。



### 夜劫打金工場 匪徒發財四萬

【本報訊】中區或灣街一八二號二樓二樓，昨晚發生一宗打劫案。劫匪十餘名，持槍闖入該工場，劫走金飾及現金四萬餘元。劫匪得手後，隨即逃離現場。警方接報後，正全力追緝中。

### 工務局返港說好消息 粵供水新協議 並無終止期限 足供應付未來需求

【本報訊】工務局代表，昨日抵港，與廣東省政府代表，就新供水協議，進行談判。工務局代表表示，對新協議感到非常高興。他表示，根據供水協議的細則，廣東省當局，將提供一億八千二百萬立方呎的供水。

## 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCIS STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 專營批發  
唐山什貨 罐頭海味  
代理香港 新華海產  
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾  
酒樓用具 一應俱備  
遠近寄貨 無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
電話：二五五-一六〇一  
二五五-一六〇二  
二五五-一六〇三  
二五五-一六〇四  
二五五-一六〇五  
二五五-一六〇六  
二五五-一六〇七  
二五五-一六〇八  
二五五-一六〇九  
二五五-一六一〇

## 簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4  
PHONE 685-2235 685-2236

中國旅遊光團  
六月廿七日起  
由香港至廣州  
赴桂林、上海  
杭州、無錫、  
南京、北京、返  
廣州，共二十二  
天，收費二千六  
百元三十元。  
今年尚有六團，  
不同路程，任君  
選擇，江山如此  
多嬌，請早定位  
聯合敬啟

## 掌相顏慶子

相命如神 接批命書  
蓮花酒店一〇五室  
看相12至6時候教

455 ARBOL ST.  
LOTUS HOTEL  
VAN. B.C.  
ROOM 105

## 斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3  
Tel: 682-1804

凡有撞車意外發  
生，登記對下方  
姓名汽車牌號。  
發生地點，本廠  
車房下辦理各種  
保險起見，延長時  
間由七時至六時  
半為服務。

## 均安旅行社 Sun On Co. Ltd.

Room 203-611 Main St., Vancouver B.C.  
Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事  
業歷史悠久經驗  
豐富如有委託服  
務請到本號洽談  
代理各航空公司  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行  
手續

## 英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。  
電話：二九八-五八七八八余鳴智治

## 永明(加拿大)有限公司

加拿大 B.C. 省雲高華喜士定東街七百五十六號  
電話：(六〇四)二五五-二〇三三  
756 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.  
PHONE (604)255-2033

麻雀牌：製造、批發、零沽、翻新、補配、租賃。  
附設免費借用七十二小時(製造中)  
承接燙金：禮帖、標籤、膠頭、用具、紀念品、皮革、徽章、餐牌  
套等。  
承製P.V.C.(VINYL)：膠套、膠盒、銀包、文件袋、書皮、筆袋。  
代客電機雕刻：各種金屬品、非金屬品、大小器皿、標貼、禮品。  
加設燙膠服務：適合大小文件、證件、寬度可至廿五寸。

◀ 並設郵購部，歡迎各埠代理 ▶

## 納偉旅行社 Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada  
電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2630  
廣州旅遊探親團 \$1,599  
歐洲旅遊團 \$1,599  
美國西岸巴士旅遊團 \$,258  
加拿大洛磯山脉旅遊團 \$,289  
迪斯尼樂園旅遊團 \$249  
賭城旅遊團 李福 \$,189 拉斯維加 \$,199  
美加各埠來回機票持平

## 明德託兒所

(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接送幼童及兒童  
所址 350 Heatley Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
電話：二五五-四二五一

## Pender Roofing

4772 鋪街  
電話：872-7059

承接修理  
天面專家  
頂上木瓦、木板屋  
排水瓦、保證滿意，請  
隨時電話洽。

## 華聲錄影有限公司 CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

HEAD OFFICE 總店 337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3 (604) 682-5725 二十四小時服務電話

EASTERN AGENT 加東代理 P.O. BOX 8292 MAIN TERMINAL OTTAWA, ONT. K1G 3V2 (613) 729-5288

12寸B/W黑白 T.V. 99.95  
14寸Color 顏色 T.V. 329.95  
VK 125 RCA 錄影帶 15.95  
RCA 錄影機 849.00

RCA SelectaVision

家庭式、國語、粵語、彩色或  
黑白電影視聽帶、種類繁多。  
適合加美各埠採用。歡迎郵購  
或租賃。目錄函索即寄。詳情  
請與本公司接洽。會員每套租  
金只收十元九角五。  
全部每套半價。由四十二元半  
起。

## 加拿大賽路銀行 The Royal Bank of Canada

溫哥華埠緬街四百號  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商  
業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房  
屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續  
簡便。  
賽路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元  
，年期可分二十五年或定期，任君選  
擇。  
本分行由富有經驗華籍職員負責閣下解  
答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利  
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來  
支票戶口等等。

華籍經理 馬錦華 啓

## 加拿大賽路銀行 The Royal Bank of Canada

溫哥華埠緬街四百號  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商  
業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房  
屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續  
簡便。  
賽路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元  
，年期可分二十五年或定期，任君選  
擇。  
本分行由富有經驗華籍職員負責閣下解  
答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利  
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來  
支票戶口等等。

華籍經理 馬錦華 啓



美麗女波士

「他們一家三口真幸福！」海峽低低沉了... 「你既然嫁了，你怎麼能說你還有他...」



女神說小藝文

直達雲霄開始再有反應，不再滿足於那靜止的狀態... 「你怎麼能說你還有他...」

文藝小說 期預告 絲窗 石岡

Mount Pleasant Chapel 孟碧珊殯儀館 廿四小時服務 有華人營業代表簡君 KELVIN KAN

雪宮酒家 Snow Palace Restaurant 236 E. BROADWAY VAN. B.C. Phone 874-0819

哀謝 先嚴蔣公俊傑之喪經於五月十四日下午二時假座科士蘭殯儀館舉行喪禮並遵禮火葬歸天

胡樹培會計師樓 PAUL S. P. WU CHARTERED ACCOUNTANT 110-1401 West Broadway Vancouver B.C. V6H 1H6

新屋土庫出租 光猛大廳房，舖頭雪櫃齊，適合無後夫婦居住。 電話：879-9676

全備靚土庫出租 兩房一廳，全地氈，廚廁齊，交通方便，合成人居住，六時後電：八七六-七五六四

吉舖出租 旺區市成，電話：三二一-八八五九

餐館出賃 因人力缺乏，有意者請電洽。 RUBY RESTAURANT DAWSON CREEK B.C. 112-782-5308

土庫出租 四睡房租給四個成年人，每租二百五，近乃磨火一街，晚上英語電：254-5940

李氏體育會 太極班招生 逢星期日下午一時至五時，在士定東街一六六號，歡迎各界人士參加。

請打雜兼金檔 各一名，須有經驗，請打電話：一二一九九七-六七六與馬先生接洽。

聘請廚師 埠仔雜碎餐館直聘中西廚師各一名，長工，待遇從優，請電：(COLLECT) 112-295-6550陳洽

工廠招請工人 專聘埠仔包食住及來程車費月薪九百元。電話：112-392-4640

埠仔有酒牌大餐館 聘請男女企傭數名，待遇優，花利好，有意請下午四時電：三〇六-七六四-六七〇〇

埠仔中型菓舖出讓 位於發展中之片街，專售西人雜貨及新鮮肉老字號，設備齊，適合家庭式經營。出讓或出售。詳情請電：112-624-2141或112-624-9422或COLLECT CALL。或P.O. BOX 133 PRINCE RUPERT B.C. V8J 3P4

外賣唐餐館出讓 座位卅餘，生意穩，租金廉，宜家庭式經營，位於西區附近柏文林立，有意請電：七三八一-四六一四

中西餐館出讓 埠仔小型商業中心獨家餐館合家庭式經營。電話：112-579-5515

亞省華慶餐館出讓 位於十三號公路，實用面積四千八百尺，餐房座位一百，酒吧座位四十，生意連實業出讓。請電：(四〇三)三七一-三九三三 DAYS LAND ALTA.

餐館平讓 沙省餐館，年做六十萬元，唐西餐外賣等，座位一百個，售十六萬元，有酒牌，有意者請電：306-764-1509 郭或吳洽不接洽

離雲埠廿餘哩出讓 有酒牌，每年收入卅餘萬，售十二萬九千五百，有意大展鴻圖者，請電：三二一-四八八〇

雜貨舖急讓 舖面大，因人手不足，下午二時後請電：254-2769

餐館出讓 位於雲埠商業中心內，長批生意好，業主已經營八年，有意者，請電：四三三-四四二五

餐館出讓 雲埠埠仔 SAYWARD B.C. 獨立中西餐館，有全酒牌，夜總會，均情良好，正在發展中，因人力缺乏，隱約出讓，有意請電：111-1111-11111 不接洽 COLLECT CALL

餐館出賣 位於繁盛西區四街，附近柏文林立，四十五座位，裝修美觀雅潔，全新用具，有酒牌，可加做唐餐外賣，因人力缺乏，出讓，價四萬五千元。請電：四三三-三七一-一七一四 加華實業公司三二四-一〇三四

近華埠屋主自賣 四房一廳近學校，交通方便，價相宜，有意請電：二五三-一七六五七

好·消·息 本公司特有多原庄錄音帶出售，批發或零售多少歡迎詢問。二五五-一九二九六晚六時後

房屋自賣 十八街東夾乃街，三層入息屋六層房，三廚廁，價九萬

建築地售或建新屋 變地，高貴好風景，半山腰區 (EAGLE RIDGE) 近 COQUITLAM 購物中心

菓仔舖出賣 每日生意千元，市中心旺區，經營十三年，首次出賣。

新屋 四千五百平方尺，五睡房，五廁，樣樣齊備，漂亮高貴大洋房，離唐人埠二十分鐘，價二十二萬

你將開設公司嗎？ 本公司將為你無條件供給資料，設立公司費用只須一百九十九元，另加存案費。

七二年旅行車出售 GRAN TORINO 九座位，全自動，各種齊備，機件優良，只售一萬八千五百。歡迎垂詢。英語電話：九八〇-一九八七 或六八五-一五五八



# 天龍八部

金庸著



玄渡嘆了一聲，蕭峰道：「我想問他老人家：若是遠兵前來攻打少林寺，他如何處置？」玄渡道：「那自是奮起殺敵，護寺護法，更有何疑？」蕭峰道：「可是我爹爹處置？」玄渡道：「去殺契丹人？」玄渡道：「蕭峰，你這話問得妙，契丹人與我漢人，素無仇怨，可敬可佩！」蕭峰道：「大宋是漢人，契丹是胡人，契丹人與我漢人，素無仇怨，可敬可佩！」蕭峰道：「大宋是漢人，契丹是胡人，契丹人與我漢人，素無仇怨，可敬可佩！」

## 中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.  
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9 681-4916

(1) 辭海(全套)三本售價 \$86.00

(2) 中國畫刊由五月一日起定費

一年	\$ 12.00
二年	\$ 20.00
三年	\$ 30.00

(3) 其他中國雜誌目錄印安  
函索即寄

## THE EXCELSIOR RESTAURANT

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182  
雲埠卑詩大學區西第十街4544號

花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意

# 怡園酒家

喜慶宴會 一流排場 服務週到

上午十時至午夜十二時  
每星期七天營業

## R & R Aluminum Products

4431 Triumph St. Burnaby B.C. V5C 1Z9

節省能源!

鋁質紗網 尺寸大小任君選擇

屋頂 屋頂及改裝  
屋頂 屋頂及改裝  
屋頂 屋頂及改裝

438-4112 R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

## Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard. Van. B.C.  
MANUEL CHANYAN  
266-4155 OR 263-4374  
(請用英語聯絡)

### 林哈地投資良機

▲一年新商業樓，兩舖四寫字樓，全租出，地五十乘一百，每年收租三萬六，取價三十二萬五千。

▲商業樓，六租客全部租出，包括保齡球場及酒吧，地一百一乘二百，每年收租六萬九，取價六十萬五千。

▲磚高層林，商業樓，兩舖及樓上兩大寫字樓，取價十萬二千。

▲烈治民五三三 ROAD, 兩房，土庫完成，地六十一，十二，地區清靜，取價十一萬。

**SOLD** CING

## Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard. Van. B.C.  
關聯耀 KEITH QUAN  
公司電話 266-4155 住宅 266-8988

▲商業樓，樓下八舖位，樓上寫字樓，年收四萬六千，開價四十五萬九。

▲格文十七租，年收四萬五千，銀期方便，四十七萬五千。

▲東區十年新柏文，卅五租，地下泊車，年收九萬八千，開價九十七萬。

▲西區柏文廿三租，六十九萬。

▲入息物業，共廿租，年收二萬四千，取價十四萬元。

▲SUNSHINE 東四街，三睡房，地方高爽清靜，近公園，開價六萬七千五。

▲十一街近 CLARK 街，入息屋，SOLARIS 地庫，地庫有兩睡房房等，開價八萬九千元。

▲西區 OAKS 區 DUDSON 街，兩睡房另土庫，地區好，開價十萬九千元。

## 滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.  
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.  
電話 438-1455  
李兆梅 STELLA LEE  
住宅電話 525-6983

▲廿四街東夾禧街，一睡三房十六年新，近學校交通，七萬四千五，週末開放。

▲百老匯西街夾甘比，中西餐館生意，五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五萬七。

▲蘇利街地四十畝，有屋，五房二廳，生財工具齊全，入息好，三十六萬九。

▲東區 CLARK DR. 一睡三房樓下一睡一房，出租及自住，七萬一千五。

▲UCBC 購物中心商業舖生意，三年新，日收六千五百至七百。合夫婦經營，四萬九千五。

▲本拿比新屋五年新工業自用及收租，開價十九萬，低價。

▲HANBY 地 LUGHEED 有商業地半畝，可置業舖生意及各區商業舖，抵價九萬，請速。

▲金舖地仔保險，餐館連實業，有住宅，十四萬餘。

## UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.  
黃如柏 Office: 736-3831  
PAK Y WONG Res. 271-2542

### 代理投資置業 生意買賣估價

▲東區十四街翻新屋，六萬七。

▲近四十九街及 KING ST. 屋地特大，有三睡房，千四呎，廚房寬闊，土庫全部完備，十二萬。

▲西區靚屋，交通方便，十七萬五。

▲西區柏文廿租，六十多萬。

▲東區柏文，十七租，四十多萬。

▲非沙街，新建舖位兩個，千四至三千二呎，只出租，適合餐館及各零售行業。

## 馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.  
住家電話: 733-4736 • 733-0103  
公司電話: 736-3831 (24小時)  
(代理買賣一切地產物業，免費估價)

### 生意

▲意大利式餐館，日做五百，八萬五，適合夫婦經營。

▲西人 SUPERMARKET 及賣菜，大停車場，位於市中心，三十九萬。

▲奇化街內舖時菜什貨，特價出售。

▲士多日做三百，急售一萬一千。

### 商業樓

▲近唐人埠九租柏文及四個舖位，全部租出二十八萬。

▲西區四十一街西區七個舖位地 112 X 60，七十八萬。

▲八年新購物商場，十個舖位，六十二萬九千。

▲舖位二十二街兩個舖位，最適合業主經營生意，十四萬。

▲十二年新商業樓，地 66 X 120，十八萬五千。

▲西區 CAMBIE 商業樓，樓上十六租收租，開價二十四萬五千。

▲西區地王商業樓，開價五十萬。

### 柏文樓

▲近 STANLEY PARK 十五租柏文，四十一萬。

▲近海灣二十三租柏文，五十七萬五。

▲西區十三年二十三租，按揭十一厘，可以按揭，六十四萬五。

▲WEST END 六十二租，近商場，二百四十萬。

▲保養良好，十租柏文，三十一萬。

▲輝煌宏偉三座大廈，共 600 租位於西區高尚住宅區，環境幽美，開價三千四百萬。

## 好代價鏡眼店

TRU-VALUOPTICAL

單眼眼鏡  
SINGLE VISION-1980  
三十九元九毛九  
任君選擇各名廠鏡架，配上單眼鏡或膠質眼鏡。大型鏡及下列名廠鏡，另計價。  
(Hardex, Photochromatic, oversize & Plastic Extra)(Up to Compound Powers ± 6.00)

雙眼眼鏡  
BI FOCALS-1980  
Kryptok or Reg Mono Step  
單眼雙眼眼鏡 三十九元九毛九  
任君選擇各名廠鏡架 合計五十九元九毛九  
特別大鏡架及下列名廠則另計價  
(Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra)(Up to Compound Powers ± 6.00)

833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 873-3941  
1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 922-5112  
1456 LONSDALE AVE. NORTH VANCOUVER, B.C. 987-1611  
14687-108TH AVENUE, SURREY, B.C. 588-3132  
145-4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3834  
143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C. 754-3122

## 好代價鏡眼店

TRU-VALUOPTICAL

隱形眼鏡  
硬片 \$59.99  
軟片 \$99.99  
時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼  
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務  
ELENA LEUNG  
配鏡精細準確，服務妥善。  
請接電話約定時間  
星期二至星期五九點半至五點半  
星期六九點至五點

833 W BROADWAY VANCOUVER B.C.  
PH. 873-3941 873-2512

### 法愛紐奧委會 決定赴蘇參賽

### 美國表示遺憾

【法新社巴黎二十二日電】法、愛、紐、奧四國國家奧委會，決定參加一九八〇年莫斯科奧運會，美國對此表示遺憾。

法、愛、紐、奧四國國家奧委會，在巴黎舉行的會議中，一致通過，將參加在莫斯科舉行的奧運會。美國奧委會對此表示遺憾，認為這將使奧運會失去其非政治化的精神。

### 鄧小平有意邀請 岸信介前往北京

### 討論台灣形勢問題

【美聯社北京二十二日電】中國政府發言人今日表示，鄧小平有意邀請日本前首相岸信介前往北京，討論台灣形勢問題。

發言人說，岸信介在訪問北京期間，曾與鄧小平進行了廣泛的接觸，雙方就當前國際形勢及中日關係交換了意見。

### 息消達傳度印向 件條軍撤出提蘇

### 證保美得獲求要

【路透社新德里二十二日電】印度政府今日表示，已向蘇聯提出撤出其在阿富汗境內軍隊的條件，並要求蘇聯保證不干涉阿富汗內政。

印度外交部發言人說，印度政府對蘇聯在阿富汗的軍事行動表示嚴重關切，並呼籲蘇聯採取實際步驟，停止在阿富汗的軍事行動。



### 伊朗總統拒絕 反毒部長辭職

【法新社德黑蘭二十二日電】伊朗總統今日拒絕了反毒部長的辭職請求，並表示將繼續履行其職責。

反毒部長在辭職信中表示，他對政府在打擊毒品走私方面取得的進展感到失望，並認為政府需要採取更強硬的措施。



### 韓學生血戰警察

【美聯社漢城二十二日電】南韓學生今日在漢城與警察發生了激烈的衝突，導致多人受傷。

學生們抗議政府對民主化運動的鎮壓，並要求政府釋放被捕學生。警察則使用催淚瓦斯和警棍來驅散學生。

### 南斯拉夫 選出元首

【法新社貝爾格勒二十二日電】南斯拉夫今日選出了新的國家元首，米哈伊洛維奇當選。

米哈伊洛維奇在當選後表示，他將致力於國家的穩定和發展，並與鄰邦建立友好關係。

### 消息地

【本報訊】溫哥華市議會今日通過了一項新法案，旨在加強對城市發展的控制。

該法案將限制在市中心地區興建高層建築，以保護歷史建築和保持城市特色。

### 哥華華人基督教會各堂聚會

<b>宣道會</b> 主日崇拜：上午九時三十分 地址：3330 KNIGHT ST. 電話：874-7612	<b>聖道堂</b> 主日崇拜：上午十一時 地址：611 E. 50 AVE. 電話：325-1557	<b>福音堂</b> 主日崇拜：上午十時 地址：188 東二一五號 電話：8769448
<b>宣道會福音堂</b> 主日崇拜：星期日下午二時半 地址：溫哥華市五十四街東2325號 電話：325-2719	<b>中華基督教會</b> 主日崇拜：上午十時十五分 地址：612 E. 58 AVE. 電話：434-5880	<b>長老會</b> 主日崇拜：上午十時 地址：261 KEEFER ST. 電話：684-2734
<b>浸信會</b> 主日崇拜：上午九時三十分 地址：7474 CULLODEN ST. & E. 99 電話：325-6314	<b>福音堂</b> 主日崇拜：上午十時 地址：2575 NANAIMO ST. 電話：254-1242	<b>信義會新生堂</b> 主日崇拜：上午十時 地址：6215 MAIN ST. 電話：324-6110
<b>救恩堂</b> 主日崇拜：上午十時 地址：378 E. PENDER ST. 電話：251-4611	<b>同在堂</b> 主日崇拜：上午十時 地址：1420 W. 12th AVE. 電話：274-9049	<b>華人自立教會</b> 主日崇拜：上午十時 地址：1420 W. 12th AVE. 電話：321-4032
<b>列治文門諾弟兄會頌主堂</b> 主日崇拜：上午十時 地址：10200 NO. 5 ROAD 電話：274-3355	<b>中華基督教會</b> 主日崇拜：上午十時十五分 地址：254-6956 電話：325-9788	<b>列治文華人宣道會</b> 主日崇拜：上午十時 地址：10100 NO. 1 RD. 電話：271-9333

### Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街一五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281 · 688-6282

請嘗試：椰汁蛋糕、合時鮮菓蛋糕、美心菠蘿、咖啡茶座、地方雅潔

### 廠麵旗花 Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮麵食、蒸氣炸雞、鮮美皮蛋、鮮美皮蛋、鮮美皮蛋

### 嘉華冷暖氣工程 煤暖冷氣

專科裝置、大小雜貨店、牛欄菜店、食櫃餐館、食櫃餐館

### 時代雪櫃 冷氣

雪櫃冷氣、修理零售、專科大小、商業冷房

### SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4

承接大小工程、商業住宅、新舊裝修、房屋改建

### SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

新鮮西菜、鮮魚豆腐、鮮魚豆腐、鮮魚豆腐

### 鑽石樓 New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue Phone: 685-0727

晚飯宵夜、無任歡迎、無任歡迎

### Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣、按裝修理、快捷可靠、無任歡迎

### Sunbeam White

新邊麵飽、味美新鮮

### 黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies, 130 Pender St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

車牌保險、機票簽證

### 垂僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

珠寶玉器、鑽石金飾、結婚金飾、賀壽金飾

### Korea Travel Service 韓國旅行社

119-370 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C., V5T 4G5 電話：(604) 873-6493

來回香港、特價機票、通全市、由溫哥華出發

### KINGS LAND CHINESE RESTAURANT 金漢大酒樓

加拿大-溫哥華 美國-檀香山 漢宮大酒樓 金漢大酒樓

馳名菜餚、遠近馳名、馳名菜餚、馳名菜餚

### 日昌豆腐廠 YET CHONG CO.

溫哥華跑馬路街三四八號 電話：六八一·二七二二

承接裝修、做木油漆、房屋改建、晒台車房

### 中國旅遊探親團 廣東旅遊探親團

全程二十四天 \* 共 2,630 元 \* 香港-廣州-上海-北京-南京-杭州-桂林  
日期：1980年3月12日、4月25日、5月30日、6月27日、7月25日、8月29日、9月17日、10月12日、10月31日

每月均有團出發

### OCEANRIDGE Realty 611 Main St 2/F

John Woo 胡關誠 公司 688-1337 住家 873-0507

葉舖、新屋、餐室出賣

### LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141

ANDY CHAN, B.A.Sc. RES. 263-9861

五七九東五十七街、三十年新、兩房及土庫、八百五十平方尺、地三十三乘一百〇九尺

### 卑詩朝野對古壁投票反應佳

## 加憲法應即修改

【本報訊】據卑詩朝野及法裔人士稱，廿日古壁全民投票，「否」佔大多數，清楚顯示護憲聯邦制者獲得勝利。但該等人士亦提出警告，謂加國必須有所改革，否則將面臨更嚴重之分裂威脅。班納省長認為，投票結果顯示「否」方獲得決定性勝利。但他警告謂若修憲會議不從速，十省省長與魁北克省，每人均須作出讓步方可。

反對黨領袖巴律謂「否」方勝利，清楚顯示古壁人拒絕自願放棄之觀念。但他警告謂加人不應因此而志得意滿。巴律說：我們明白這只是開始而不是終結，至於修憲問題，則應以審慎態度處理。卑詩法裔人士則反應不一，很多人採取「等等」態度，以觀陶杜與李域有何動向。

法語刊物發言人皮奧勒謂，如於數日後聯邦制度仍無改進，則必有另一次古壁全民投票，此時投票者將佔百分之九十了。

### 佛州種族殘殺傳真

【邁亞美合衆社電】佛州邁亞美市黑人殘殺事件已告平息。據報有三百七十人受傷，二十人死亡。被捕人數逾七百九十人。至於因此次暴動的財物損失總數逾一億美元。

圖為暴動後滿目瘡痍的景象

### 美國東海岸發現石油及天然煤氣

【路透社華盛頓電】美國政府宣佈，從試驗結果顯示，美國東部海岸可能蘊藏大量石油及天然煤氣。

據悉：在東大西洋的沿岸，名巴的爾摩峽谷地區，石油的蘊藏量可達七十二億桶之多。

### 發現火車將定期訪問卑詩

【本報訊】一九八〇年加拿大國家博物館發現火車將作第二次橫過加拿大之旅，該列車所到經過各地，郵政局將於各地居民寄信時在郵票上蓋上紀念郵戳，對於集郵家特別具有興趣，去年該列車駛經各地時，受各界人士熱烈歡迎。

該列車將定期訪問卑詩省各地，九月二日至七日，到碎高骨

### 卑詩自由黨餐會定五月卅一舉行

【本報訊】一九八〇年度自由黨卑詩省黨部，已於五月二、三、四日，一連三天在卡利頓溫泉舉行大會，並選舉本年度黨職員。該大會選舉結果，本埠華商律師廖卓明君獲選為本屆理財主任。

又訊：前任國會議員李儒棟等，以時屆初夏，各界人士閒暇之時頗多，茲為聯絡自由黨中西人士及華人僑胞情感起見，已定於五月三十一日（星期六）下午六時在華僑酒家舉行籌款餐會，餐券每位十五元，歡迎各界人士踴躍參加，共襄盛舉。餐券可向片打街東一六六號二樓廖卓明君處接洽。

李儒棟律師樓函稱：各僑胞如有查詢，可向李儒棟律師即席作個別解答。希各僑胞多支持該餐會，藉資團結華人力量。

### 多倫多兒童病院內石棉建材無危險性

【多倫多訊】兒童病院行政助理昨日稱：該院內石棉建材對於病人及工作人員並無危險性。行政助理羅爾對海柏史萬西區內民主黨議員占巴質詢時作如上聲明。占巴於昨稱，大學街醫院實驗室爐灶外有引起癌症的石棉未予封閉。

羅爾稱：占巴誤解可能引起病人家長的擔心，但建築物的通風設備，並無含有危險性的石棉，醫院一面的橫樑上噴有絕緣體對工作人員很少危險性。

### 警察逮捕縱火男子

【多倫多訊】一名男子因縱火被捕，被控以縱火罪。這名男子在昨日下午四時十五分，於多倫多市西區一處住宅內縱火，損失約五百元。

### 卑詩陶器協會舉行陶器展覽

【本報訊】卑詩省陶器協會，位於葛都華街四三二一號，為一個非牟利社團，定期慶祝成立廿

### 悼念父親

敬愛的父親林翰元，號道一，筆名洪公，於今年維多利亞日王誕辰紀念日凌晨四時，病逝於聖保羅醫院，積壽八十六歲。他的一生，與加拿大華僑史及中國近代國民革命民主憲政運動有著密切的關係，在懷念追悼之餘，僅述一二。

他自幼便具有中國自強維新的革命思想，先祖是原籍鶴山縣人，但早已遷居於古岡州，一八九七年一月廿日出生於廣東新會

### 汽車駛入市區情形

【本報訊】雲埠工程局研究報告，一九七七年秋季，上午七時至九時平均約有五千架汽車自城外駛入雲埠，其中百分之廿五來自本埠北區，百分之二十來自本埠西區，百分之十六來自本埠東區。

晨早交通繁忙時間，平均有千一百輛汽車駛過第二海峽橋，七千輛汽車駛過第一公路，六千八百輛汽車駛過橋門橋，六千七百輛汽車駛過街橋。

### 雲東區自由黨定期舉行宴會

【本報訊】雲東區自由黨黨部，定於五月廿六日下午七時半，假座片打街東一六六號第一室舉行宴會，選舉代表，出席者有：日六至六日在溫地路舉行的自由

### 雲高華工程局調查研究

【本報訊】本埠比市府以五比四票數正式通過，准許商店每週兩晚開夜市。

據悉：部份市府參事認為市府上述決定，對於小商店東主有欠公允，因上述延長經營夜市條例對於大商店有好處云。

### 雲高華工程局調查研究

【本報訊】雲埠工程局研究報告，一九七七年秋季，上午七時至九時平均約有五千架汽車自城外駛入雲埠，其中百分之廿五來自本埠北區，百分之二十來自本埠西區，百分之十六來自本埠東區。

晨早交通繁忙時間，平均有千一百輛汽車駛過第二海峽橋，七千輛汽車駛過第一公路，六千八百輛汽車駛過橋門橋，六千七百輛汽車駛過街橋。

### 疑為縱火人士所為

【片士佐治訊】一位森林服務官員稱，他相信片士佐治森林區福路路邊地區，最近發生六宗森林火警與該區有關。

據該區經理稱：該區最近發生六宗森林火警，損失約一百萬元。最近又發生十一宗森林火警，損失約一百二十萬。

### 域多利遊客多

【本報訊】雲埠太陽報旅行版刊載專文，介紹卑詩省政府域多利，略謂：域多利，美金升值，域多利，美金升值，域多利，美金升值。

### 全加定期舉辦僱學生工作週

【本報訊】今年五月廿六日至卅一日，為全國僱傭學生工作週，大雲華市區共設有二十家學生就業協助辦事處，去年曾協助一萬六千名學生經此等辦事處找尋職業機會，假如各界人士如欲僱傭青年學生做一日、一星期或一個月工作，請到附近加拿大學生就業中心預定，僱傭學生工作

### 俄商清衛星殘骸

【渥太華訊】蘇聯政府正回國收回外空，謂蘇聯願與加國商討有關兩年前一枚

### 雲高華工程局調查研究

【本報訊】本埠比市府以五比四票數正式通過，准許商店每週兩晚開夜市。

據悉：部份市府參事認為市府上述決定，對於小商店東主有欠公允，因上述延長經營夜市條例對於大商店有好處云。

### 人民法律學校定期免費講座

【本報訊】人民法律學校，定期舉行免費法律講座，歡迎各界人士依時前往聽講。

六月二、三日下午七時至九時，假座丹文街八七〇號西區社區中心由羅拔地打及吉特靈端端主講「婦女與法律」。

六月五日下午七時至九時，假座丹文街一七五號英士佐治中學校由鍾佐西主講「小艇主人法律」。

欲前往聽講者，請撥電話：七三四一—二六預早報名。

### 中國洪門民治黨駐加總支部全加建權

【本報訊】中國洪門民治黨駐加總支部，定於五月廿一日（星期六）晚，假座片打街東一七三號華僑酒樓舉行一年一度宴會，該晚六時半開舞廳酒會，七時半舉行宴會，購票從速，請向廖卓明君、李儒棟及陳柏士接洽查詢。

### 雲高華工程局調查研究

【本報訊】本埠比市府以五比四票數正式通過，准許商店每週兩晚開夜市。

據悉：部份市府參事認為市府上述決定，對於小商店東主有欠公允，因上述延長經營夜市條例對於大商店有好處云。

### 中國洪門民治黨駐加總支部全加建權

【本報訊】中國洪門民治黨駐加總支部，定於五月廿一日（星期六）晚，假座片打街東一七三號華僑酒樓舉行一年一度宴會，該晚六時半開舞廳酒會，七時半舉行宴會，購票從速，請向廖卓明君、李儒棟及陳柏士接洽查詢。

### 中國洪門民治黨駐加總支部全加建權

【本報訊】中國洪門民治黨駐加總支部，定於五月廿一日（星期六）晚，假座片打街東一七三號華僑酒樓舉行一年一度宴會，該晚六時半開舞廳酒會，七時半舉行宴會，購票從速，請向廖卓明君、李儒棟及陳柏士接洽查詢。

【本報訊】中國洪門民治黨駐加總支部，定於五月廿一日（星期六）晚，假座片打街東一七三號華僑酒樓舉行一年一度宴會，該晚六時半開舞廳酒會，七時半舉行宴會，購票從速，請向廖卓明君、李儒棟及陳柏士接洽查詢。

### 中國洪門民治黨駐加總支部全加建權

【本報訊】中國洪門民治黨駐加總支部，定於五月廿一日（星期六）晚，假座片打街東一七三號華僑酒樓舉行一年一度宴會，該晚六時半開舞廳酒會，七時半舉行宴會，購票從速，請向廖卓明君、李儒棟及陳柏士接洽查詢。

### 中國洪門民治黨駐加總支部全加建權

【本報訊】中國洪門民治黨駐加總支部，定於五月廿一日（星期六）晚，假座片打街東一七三號華僑酒樓舉行一年一度宴會，該晚六時半開舞廳酒會，七時半舉行宴會，購票從速，請向廖卓明君、李儒棟及陳柏士接洽查詢。

### 中國洪門民治黨駐加總支部全加建權

【本報訊】中國洪門民治黨駐加總支部，定於五月廿一日（星期六）晚，假座片打街東一七三號華僑酒樓舉行一年一度宴會，該晚六時半開舞廳酒會，七時半舉行宴會，購票從速，請向廖卓明君、李儒棟及陳柏士接洽查詢。

### 中國洪門民治黨駐加總支部全加建權

【本報訊】中國洪門民治黨駐加總支部，定於五月廿一日（星期六）晚，假座片打街東一七三號華僑酒樓舉行一年一度宴會，該晚六時半開舞廳酒會，七時半舉行宴會，購票從速，請向廖卓明君、李儒棟及陳柏士接洽查詢。

# 預防霍亂



霍亂、副霍亂兩種病人到病到，因為它不僅折磨人，而且可能致命，且死亡率極高。霍亂和副霍亂是由霍亂菌所引起的人類急性傳染病。這兩種霍亂菌在人體後能產生大量的毒素，造成霍亂。霍亂菌在人體後能產生大量的毒素，造成霍亂。霍亂菌在人體後能產生大量的毒素，造成霍亂。

霍亂菌在人體後能產生大量的毒素，造成霍亂。霍亂菌在人體後能產生大量的毒素，造成霍亂。霍亂菌在人體後能產生大量的毒素，造成霍亂。

## 兩種人造心臟



這兩種人造心臟雖然身處東西半球，在人造心臟的設計方面，卻很接近。

根據聯合國衛生組織(W.H.O.)的統計，最近幾年來，心臟病有復發的現象。這是由於心臟病在世界各地都有發生。心臟病在世界各地都有發生。心臟病在世界各地都有發生。

心臟病在世界各地都有發生。心臟病在世界各地都有發生。心臟病在世界各地都有發生。

## 健康與衛生

### 顏面整容與身體整形術

報導法國一流整容外科醫生的成就



圖一：(上)左：醫生的手術刀切除形成眼袋(下眼輪和上眼輪內部腫脹)。

多餘脂肪。上下眼輪的整修手術，包括剷去一些表皮；右上方虛線，是R、T醫生在手術前所作的記號，而那些陰影部份，是JIM、S醫生所做的記號。在兩種手術中，疤痕在三四個月就會消失。



圖二：(上)右圖，兩位醫生提供的割痕，R、T醫生(虛線)JIM、S醫生(實線)，疤痕為頭髮和耳朵所覆蓋，使疤痕不顯。兩月後疤痕消失。

做整容手術，外科醫生有時要決定抽出兩條頸部肌肉(參看右邊的虛線)。因為手術後，這兩條肌肉肉太過顯著，它是脂肪造成的，有時需要除去。



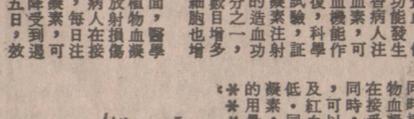
圖三：(左)圖，有缺的鼻骨隆起部份，外科醫生要把它拉平，使鼻子直挺。近左圖兩片隆起的鼻骨(JIM、S醫生繪出)要割下來，使鼻尖變窄。

在懷孕或體重增加之後，胃部可能需稍加修整。右圖，醫生開刀的部位，乃沿一般的「毛線」和大腿及肚腹四週切開。把多餘的脂肪消除，再開一個新孔，作為肚臍。



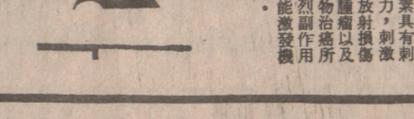
圖四：(上)圖，下巴手術，往往與鼻子手術同時進行，為要平衡的輪廓，外科醫生改良下巴的形狀，使它縮短，割痕在下巴的褶痕內，他將人工下巴置換一個假體的。下巴、上圖，矯正突出的耳朵，線條表示醫生如何在耳垂後面，造成褶痕。

在懷孕或體重增加之後，胃部可能需稍加修整。右圖，醫生開刀的部位，乃沿一般的「毛線」和大腿及肚腹四週切開。把多餘的脂肪消除，再開一個新孔，作為肚臍。



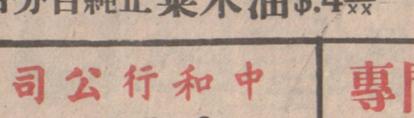
圖五：(左)圖，胸部整形手術，使肥大的胸體變小，這種手術有各種不同方法。像T醫生等外科醫生，主要切開一條斜線(看圖中虛線)。這樣會留下較少疤痕，使胸部可以穿低胸裝。

在懷孕或體重增加之後，胃部可能需稍加修整。右圖，醫生開刀的部位，乃沿一般的「毛線」和大腿及肚腹四週切開。把多餘的脂肪消除，再開一個新孔，作為肚臍。



圖六：(左)圖，飲食過量的人可能要動這三種手術——能使面部美化起來。

在懷孕或體重增加之後，胃部可能需稍加修整。右圖，醫生開刀的部位，乃沿一般的「毛線」和大腿及肚腹四週切開。把多餘的脂肪消除，再開一個新孔，作為肚臍。



圖七：(左)圖，飲食過量的人可能要動這三種手術——能使面部美化起來。

在懷孕或體重增加之後，胃部可能需稍加修整。右圖，醫生開刀的部位，乃沿一般的「毛線」和大腿及肚腹四週切開。把多餘的脂肪消除，再開一個新孔，作為肚臍。

## 談談「病毒」的一些問題

病毒是寄生在生命細胞內，借宿主的繁殖系統繁殖。病毒是寄生在生命細胞內，借宿主的繁殖系統繁殖。病毒是寄生在生命細胞內，借宿主的繁殖系統繁殖。

病毒是寄生在生命細胞內，借宿主的繁殖系統繁殖。病毒是寄生在生命細胞內，借宿主的繁殖系統繁殖。病毒是寄生在生命細胞內，借宿主的繁殖系統繁殖。

## 植物血凝素的功能

植物血凝素是一種化學物質，具有凝集紅血球的作用。植物血凝素是一種化學物質，具有凝集紅血球的作用。植物血凝素是一種化學物質，具有凝集紅血球的作用。

植物血凝素是一種化學物質，具有凝集紅血球的作用。植物血凝素是一種化學物質，具有凝集紅血球的作用。植物血凝素是一種化學物質，具有凝集紅血球的作用。

## 煤氣洩漏，如何檢查

煤氣洩漏的檢查方法，應先關閉煤氣總閥。煤氣洩漏的檢查方法，應先關閉煤氣總閥。煤氣洩漏的檢查方法，應先關閉煤氣總閥。

煤氣洩漏的檢查方法，應先關閉煤氣總閥。煤氣洩漏的檢查方法，應先關閉煤氣總閥。煤氣洩漏的檢查方法，應先關閉煤氣總閥。

## 吃避孕藥易患心臟病

美國食品藥物管理局在「避孕藥」中，警告婦女不要服用避孕藥。美國食品藥物管理局在「避孕藥」中，警告婦女不要服用避孕藥。

美國食品藥物管理局在「避孕藥」中，警告婦女不要服用避孕藥。美國食品藥物管理局在「避孕藥」中，警告婦女不要服用避孕藥。

### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99

百分百純正粟米油 \$4.99 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

司公行和中 Chung Wo Hong Co. Telephone 685-9612 368 Powell St., Vancouver B.C.

專間土庫 華人建築師 鬼佬技工 承建新屋 兼間土庫 價錢最平 起貨最快 電話：253-1391

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業凍房冷氣 日夜服務收費從廉 電話：英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌：燒臘肉食 撚手滷味 中西什貨 新鮮瓜菜

多倫多、滿地可、溫地辟、點間頓、卡技利 各埠均有代售。

### 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone: 685-9743

直接進口 地道藥材 馳名丸散 各江海味 罐頭雜貨 瓷器藤器 精工藝品 批發零售 一律歡迎

### 長城公司

GREAT WALL CO. 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 689-0833

北美洲總代理 上海龍江鹹蛋 珠江橋牌椰子糖 至寶三邊丸 豬仔薯干 零沽批發 無任歡迎



### 西德公司發明 兩種焦點眼鏡 遠近視皆適用

科興德公司最近發明了一種遠近視皆適用的眼鏡，這是一項重大的突破。這副眼鏡的發明，使遠視的人，不用戴兩副眼鏡，而能遠近皆宜。這副眼鏡的發明，使遠視的人，不用戴兩副眼鏡，而能遠近皆宜。這副眼鏡的發明，使遠視的人，不用戴兩副眼鏡，而能遠近皆宜。

### 日本退休檢察官 殺子後上吊而死 其妻五日前離奇斃命

路邊社，其中一封是向警方道謝，因為給予他的一封「大麻煩」。但信中沒有說出誰人殺死其妻。警方曾詢問他，事關當時他是否知情，其妻是否曾與他爭吵，屋內是否有過爭吵，其妻是否曾與他爭吵，屋內是否有過爭吵。

### 釀酒名國法 爭競烈劇臨

為世界最有名之一的法國波爾多葡萄酒，最近正與來自美國、加拿大、澳洲、南非、香港及意大利等地的葡萄酒，展開一場激烈的競爭。



波爾多葡萄酒與來自美國、加拿大、澳洲、南非、香港及意大利等地的葡萄酒，展開一場激烈的競爭。

### 公主之死起大風暴

#### 兩個回教律師向美法庭 索賠償損失二百億美元

兩個回教律師在聯邦法院提出一項索賠損失二百億美元的訴訟，指電影「公主之死」一片，對全球六億回教徒，造成極大的傷害。

### 蘇說不輸入 波斯灣原油

蘇聯駐科威特大使，蘇聯駐科威特大使，蘇聯駐科威特大使，蘇聯駐科威特大使，蘇聯駐科威特大使。

### 修車廠老板 憑輔老爺車 無端端發達

現年五十三歲的約翰·格羅斯特，在四年前，憑著他的一輛一九四九年「凱旋」牌汽車，在汽車修理廠發達。

### 美人質分散羈押

為防動第二次拯救人質的軍事行動，好戰分子已將人質分散到各處，此為部份人質的現狀。



### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處新電話：687-8899

#### 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平  
平過人服務好  
勿遲疑快快來  
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

#### 實事實業燕梳有限公司

鍾天賜 876-4575  
伍澤濂 733-5743  
伍澤森 327-7842

- 市中心區雜貨店，出售大量鮮花，生菓，上等設備，每日生意四百餘元，有長批，並有一廳房可住，前途大好，潛力未盡，開價三萬七另點貨。
- 標準地一畝 33'x122'，在京士威和域多利間，不日將興建新屋，十一萬餘，請早預定，或將你的舊屋換。
- 十八年新二廳三睡房，土庫全部完成，有一廳兩睡房浴室等，有車房，位於3480 GRANDVIEW HIGHWAY，地盤高爽，風景優美，開價十萬七千元，請參觀還價，屋主可以接受12%低息。
- 一五三〇威廉士街，入息屋，自住一廳三睡房，大約一千一百平方呎，樓上有廳房出租，全土庫，石米牆身，水電全部翻新，賣價六萬九千元，可以還價。
- 東區二街近魯別街，十五年新，一廳三睡房，土庫完成有一廳兩睡房，廚房浴室等，九萬餘元。
- 西區麻素街附近，自住一廳兩睡房，全土庫，樓上獨立聯房出租，新石米牆身，街角位置，開價六萬三千元。

### T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美，澳洲及全球各地飛機票。

請駕臨惠顧詢問  
太平洋旅行社

地址：溫哥華打東街七十一號

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

大量進口：  
北京旋轉枱面，  
適合餐館家庭  
用。

歡迎選購！

### 司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.  
Wholesale-Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.  
Phones-697-2651-697-2652

專營國產商品  
大量進口批發

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐頭青刀豆

### 司公程工氣冷捷快

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業，冷庫，製冰機，急凍房，大小牛羊肉食盒，家庭，家庭用洗衣乾衣機，電爐，電火政府牌照。

馬君實 (Joe Ma)  
馬君實 (Joe Ma)  
馬君實 (Joe Ma)  
馬君實 (Joe Ma)

### 嘉寶園藝服務

GABO GARDENING SERVICE

專門植樹，移樹，修剪，遷移不要花木，花園修理，剪草，防止青苔及雜草，庭園美化。請電：八七三二一八七

### 程工氣煤

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及安裝，兼承接水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐，換水爐，換暖氣，換水爐，換暖氣，換水爐，換暖氣。

### 文忠裝修

電話：253-5696

(國、粵、英語)

內外油漆  
商店裝修  
舊屋翻新  
土庫間格  
露台車房  
免費估價

### 司公限有興泰

Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

### 利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)  
電話：六八一·一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。

零沽批發，一律歡迎

### 司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

新到大幫

- 合時瓜菜種子
- 台灣五磅罐頭牛開竹筒
- 台灣五磅罐頭竹筒絲
- 台灣五磅罐頭馬蹄成個
- 台灣五磅罐頭馬蹄片
- 台灣五磅罐頭馬蹄粒
- 台灣廿安罐頭荔枝
- 台灣十二安罐頭燕
- 台灣十二安罐頭魚
- 自浸菜材海狗鞭酒

▲零沽批發，無任歡迎

### 達成工具租賃公司

TAT SING TOOL RENTALS  
4109 FRASER ST. at King Edward Ave. VANCOUVER, B.C. Tel. 872-2110

本號備有各種大小裝修建築工具及做園柵草塘機，抽水渠機，噴天花板機，鋸鋸，地氈接駁機，修車工具及起重吊機等。同時可以指導顧客使用各種工具，歡迎僑胞租賃，取價相宜。七日營業

上午七時半至下午五時半  
星期日及假期  
上午十時至下午四時

### 滿地可銀行

又一新貢獻  
日息支票戶口  
DAILY INTEREST CHEQUING ACCOUNT

- 可寫支票，又有利息
- 日日計息，月月付息
- 私人支票，美觀悅目
- 有月結單，進支清楚
- 存款額保持二百元
- 可寫任何數量支票
- 親自提款，免收費用
- 享受M.B.B.分行通達服務

可到任何分行提款或存款

新到保險箱  
所儲無多，租賃從速

經理：馬國材

The First Canadian Bank  
Bank of Montreal

### 旗半下國全報據 行舉六週上 奇少劉悼追

【本報訊】一項外交消息今日說，毛澤東的接班人準備在星期六舉行的一次追悼會上，向毛的對頭劉少奇致以莊嚴的哀悼。

劉在被打倒之前，是中國的國家主席，他的追悼會原定上週六舉行，但因華國鋒主席當時在貝魯特來德參加托托總統的喪禮，不在北京，所以延期。

一星期以來，報刊都在讚揚劉少奇，今天人民日報，在八版版幅中佔用了三版來登載關於他的追悼會的特刊。

（編者按：據最近自大陸回港的讀者來電說，國內已準備為劉少奇舉行追悼活動的各項細節，包括全國下半旗和停止一切文藝節目等）。

### 廣東南雄縣古塔墓 發現明代銅鑄天

【廣州消息】廣東省南雄縣全安公社古塔大隊社員雷運通等，在廣東南雄縣古塔墓，挖出明代銅鑄天。

這些文物對研究廣東明代文化很有參考價值。現已送交文化部門收藏。他們愛護國家文物的精神，受到有關單位的表揚和獎勵。

三號塔墓呈六角形，直徑長十二米。銅鑄天分別鑄於塔基的四面，直徑長十二米，銅鑄天直徑長十二米，銅鑄天直徑長十二米，銅鑄天直徑長十二米。

### 上海舉行集體婚禮 南海茉莉花收入

【上海消息】上海青年技術學校，最近舉行集體婚禮，供出，為社會和社員，增加了不少收入。

△不久以前，上海市新工廠、會和團委，為三十三對青年男女舉行集體婚禮。

△一般日常生活中使用的洗潔用品，屬於家庭經濟生活，具有破壞人體組織的力量，使食慾減退，甚至完全閉塞，造成營養困難，但死亡卻很遲，通常在四五年內，有一百八十七人服食此類化學藥品，但只有二人死亡。

### 印度外交團 訪問北京

【北京消息】印度駐華大使團，由外交部副秘書長率領，於本月十五日訪問北京，為印中兩國關係正常化與鞏固，進行努力。

該團說，主管理亞事務的副秘書長，將與中國領導人舉行會談，並與中國外長黃華訪問印度作最後安排，相信印中兩國關係將在九月或十月訪問印華時進一步改善。

### 神農架有「野人」之說 光明日報載文提異議

【本報訊】湖北神農架地區，在沒有獲得真實證據之前，就說有「野人」，這是不負責任的。光明日報最近發表了一篇文章，對神農架「野人」之說，提出保留的意見。

文章說，湖北神農架地區，在沒有獲得真實證據之前，就說有「野人」，這是不負責任的。光明日報最近發表了一篇文章，對神農架「野人」之說，提出保留的意見。

### 雲南有天青石礦 可煉稀有金屬

【雲南消息】雲南省最近發現天青石礦，可煉稀有金屬。

天青石礦，可煉稀有金屬。雲南省最近發現天青石礦，可煉稀有金屬。

### 北京牛街清真寺 進行大規模修葺

【北京消息】北京牛街清真寺，進行大規模修葺。

北京牛街清真寺，進行大規模修葺。北京牛街清真寺，進行大規模修葺。

### 法國代表團抵滬 洽談設立領事館

【上海消息】法國代表團抵滬，洽談設立領事館。

法國代表團抵滬，洽談設立領事館。法國代表團抵滬，洽談設立領事館。

### 中國銀行在美 參觀美銀行系統

【北京消息】中國銀行在美參觀美銀行系統。

中國銀行在美參觀美銀行系統。中國銀行在美參觀美銀行系統。

### 丹麥農業技術展覽 北京展覽館開幕

【北京消息】丹麥農業技術展覽，北京展覽館開幕。

丹麥農業技術展覽，北京展覽館開幕。丹麥農業技術展覽，北京展覽館開幕。

### 昆明聾耳墓 舉行遷葬式

【昆明消息】昆明聾耳墓，舉行遷葬式。

昆明聾耳墓，舉行遷葬式。昆明聾耳墓，舉行遷葬式。

### 北京展覽館開幕 丹麥農業技術展覽

【北京消息】北京展覽館開幕，丹麥農業技術展覽。

北京展覽館開幕，丹麥農業技術展覽。北京展覽館開幕，丹麥農業技術展覽。

### 中國銀行在美 參觀美銀行系統

【北京消息】中國銀行在美參觀美銀行系統。

中國銀行在美參觀美銀行系統。中國銀行在美參觀美銀行系統。

### 天星擇日接批命書專看氣色相命如神

## 著名顏慶子經港抵加

精通各地方言為僑胞談財運看前途  
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表誠迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲蓮花酒店一〇五室每日中午十二時至大時候，星期日及假期照常，實創贈快士，紅粉贈佳人，大中學生意及海員特價優待，客人遠道而來，特別招待。地址：  
455 ABBOTT ST. VANCOUVER ROOM 105 (即蓮花酒店一〇五室)

### 王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，九小時只收145元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：八七二-四二一三。872-4213  
校址：8638 緬街近廿街。

### 中山安堂林健龍

占卦二元，算命五元，解讀公案，解讀音籤，天星擇日，結婚移居，祝星求運，開張起舖，每日在緬街105號尾房候教。入門口有我相為據。

由星期一至六日中午十一時至下午六時  
逢星期日休息  
住宅電話：二五四一八二三

### 梁祺 KEE LEUNG

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小，開格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔，及熱氣瀝青沙頂天面，一律接辦。

地址：亞力山打街五〇四號。  
電話：二五四一八二三

### 南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.

各種鮮魚，日日生鮮，超等麵粉，爽滑可口，新製機器，名師精製，大小光顧，均極歡迎。

575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 118

### 通利裝修

Tony Construction

內外油漆，翻新舊屋，土庫間格，陽台車房，價錢老實，免費估價。

電話：591-6260, 876-7204

### 馬和裝修

商店住宅，翻新油漆，土庫車房，櫃台新裝，免費估價。

電話：253-4887

### 鴻基建築企業公司

NGB CONSTRUCTION CO. LTD.

建築工程，室內裝修，屋宇設計，新土庫車房，土庫代忠。

電話：688-3516

### 文華花店

Mandarin Florist

本店常備，四季鮮花，盆栽樹木，新設計，結婚花球，花籃花牌，花圈花牌，花圈光顧，無任歡迎。

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STOI

馳名琵琶鴨，掛爐鴨，脆皮大乳鴿，爽嫩白切雞，美味桂花腸，鮮明肉類，承接金豬。

266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

### 何桐攝影院

Ho Tung Studio

新彩色照，放大八折優待，結婚照，照送大相，特價九折非林沖，攝影相印每張25仙，平觀又快相即應，一日起貨。

19 E. Pender St., Van. B.C.  
681-5848 879-5506

### 家庭地毯

膠底地毯，平賣，每方碼由二元九起，九種不同花色，多款顏色，多客鋪地，代客直接，到家供給，到你笑。

1762 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 254-4277